

ecoTEC pro, ecoTEC plus

SI

Za upravljavca

Navodila za uporabo

## ecoTEC pro, ecoTEC plus

Stenski plinski grelnik s kondenzacijsko tehniko

## Kazalo

<b>1</b>	<b>Napotki k dokumentaciji</b> .....	3	4.11	Zaščita pred zmrzovanjem .....	24
1.1	Shranjevanje dokumentacije .....	3	4.11.1	Funkcija zaščite proti zmrzovanju.....	24
1.2	Uporabljeni simboli.....	3	4.11.2	Zaščita proti zmrzovanju s praznjenjem.....	25
1.3	Tipska tablica .....	3	4.12	Vzdrževanje in servisna služba .....	25
1.4	Veljavnost navodil.....	3	4.12.1	Servisiranje/vzdrževanje.....	25
1.5	Oznaka CE.....	3	4.12.2	Servisna služba .....	25
<b>2</b>	<b>Varnostna navodila in opozorila</b> .....	4	<b>Indeks</b> .....		26
2.1	Varnostna navodila in opozorila .....	4			
2.1.1	Klasifikacija opozoril .....	4			
2.1.2	Zgradba opozoril.....	4			
2.2	Ustrezna uporaba .....	4			
<b>3</b>	<b>Napotki za delovanje</b> .....	8			
3.1	Tovarniška garancija .....	8			
3.2	Zahteve za mesto namestitve.....	8			
3.3	Nega .....	8			
3.4	Recikliranje in odstranjevanje.....	8			
3.5	Nasveti za varčevanje z energijo .....	8			
<b>4</b>	<b>Upravljanje</b> .....	11			
4.1	Pregled upravljalnih elementov pri ecoTEC plus.11				
4.2	Pregled upravljalnih elementov pri ecoTEC pro.13				
4.3	Ukrepi pred prvim zagonom .....	14			
4.3.1	Odpiranje zapornih naprav .....	14			
4.3.2	Preverjanje polnilnega tlaka ogrevalnega sistema .....	14			
4.4	Vklop grelnika .....	15			
4.5	Priprava tople vode z napravami VUW.....	16			
4.5.1	Nastavitev temperature tople vode .....	16			
4.5.2	Vklop in izklop funkcije toplega zagona.....	16			
4.5.3	Vklop in izklop polnjenja vsebnika (samo ecoTEC plus).....	17			
4.5.4	Točenje tople vode .....	18			
4.6	Priprava tople vode z napravami VU .....	18			
4.6.1	Nastavitev temperature tople vode .....	18			
4.6.2	Izklop delovanja vsebnika .....	19			
4.6.3	Točenje tople vode .....	19			
4.7	Nastavitve za delovanje ogrevanja.....	20			
4.7.1	Nastavitev temperature dvižnega toka (brez priključene regulacijske naprave) .....	20			
4.7.2	Nastavitev temperature dvižnega voda (pri uporabi regulatorja).....	20			
4.7.3	Izklop ogrevanja (poletni režim) .....	20			
4.7.4	Nastavitev regulatorja sobne temperature ali vremensko vodenega regulatorja.....	21			
4.8	Prikazi statusa (za potrebe vzdrževalnih in servisnih del, ki jih izvaja inštalater).....	21			
4.9	Prepoznavanje in odpravljanje motenj .....	22			
4.9.1	Odpravljanje pomanjkanja vode.....	22			
4.9.2	Odpravljanje motenj z vžigom .....	22			
4.9.3	Odpravljanje motenj na poti dimnih plinov .....	23			
4.9.4	Polnjenje ogrevalnega sistema .....	23			
4.10	Izklop naprave .....	24			

## 1 Napotki k dokumentaciji

Naslednji napotki so vodnik skozi celotno dokumentacijo. Skupaj s temi navodili za uporabo velja tudi druga dokumentacija. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

### Pripadajoča dokumentacija

Pri uporabi naprave ecoTEC obvezno upoštevajte tudi vsa navodila za uporabo, ki so priložena posameznim komponentam sistema.

Ta navodila za uporabo so priložena posameznim komponentam sistema.

Po potrebi upoštevajte tudi navodila vseh uporabljenih delov opreme in regulatorjev.

### 1.1 Shranjevanje dokumentacije

Skrbno shranite ta navodila za uporabo in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo po potrebi na razpolago.

### 1.2 Uporabljeni simboli

V nadaljevanju so razloženi simboli, ki so uporabljeni v besedilu.



Simbol za nevarnost:

- neposredna življenjska nevarnost
- nevarnost hudih telesnih poškodb
- nevarnost lažjih telesnih poškodb



Simbol za nevarnost:

- življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Simbol za nevarnost:

- nevarnost materialne škode
- nevarnost škode za okolje



Simbol za uporaben nasvet in informacije



Simbol za potrebno dejavnost

### 1.3 Tipska tablica

Tipna tablica naprave Vaillant ecoTEC plus je tovarniško nameščena na spodnji strani naprave.

Sedmo do 16. mesto serijske številke na tipski tablici predstavljajo številko artikla.

Oznaka tipa naprave je sestavljena na naslednji način (na primeru: VUW INT 236/3-5T):

VU	Vaillant ogrevanje
W	Priprava tople vode
INT	Kratica države
23	Nazivna moč naprave v kW
6	Stenski plinski grelnik s kondenzacijsko tehniko
3-5 T	Tehnične značilnosti opreme

### 1.4 Veljavnost navodil

Ta navodila za uporabo veljajo izključno za naprave z naslednjimi številkami artiklov:

Oznaka tipa	Številka artikla
VU INT 256/3-3	0010002747
VU INT 126/3-5	0010002746
VU INT 186/3-5	0010002749
VU INT 246/3-5	0010004293
VU INT 376/3-5	0010002748
VU INT 466/4-5	0010004287
VU INT 656/4-5	0010004284
VU INT 126/3-5 T	0010011608
VU INT 186/3-5 T	0010011603
VU INT 246/3-5 T	0010011601
VU INT 256/3-3 T	0010011605
VUW INT 226/3-3	0010004150
VUW INT 236/3-5	0010004151
VUW INT 226/3-3 T	0010011607
VUW INT 236/3-5 T	0010011602

Tab. 1.1 Oznake tipov in številke artiklov

- Številko artikla vaše naprave lahko razberete s tipske tablice.

### 1.5 Oznaka CE

Z oznako CE je dokumentirano, da naprave izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s tipskim vzorcem.

### 2 Varnostna navodila in opozorila

#### 2.1 Varnostna navodila in opozorila

- Pri uporabi stenskega plinskega grelnika Vaillant ecoTEC upoštevajte splošna varnostna navodila in opozorila, ki so podane pred posameznimi opravili.

##### 2.1.1 Klasifikacija opozoril


Opozorilni napotki se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Razlaga
	<b>Nevarnost!</b>	neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost hudih telesnih poškodb
	<b>Nevarnost!</b>	življenjska nevarnost zaradi električnega udara
	<b>Opozorilo!</b>	nevarnost lažjih telesnih poškodb
	<b>Pozor!</b>	nevarnost materialne škode ali škode za okolje

Tab. 2.1 Pomen opozorilnih znakov in signalnih besed

##### 2.1.2 Zgradba opozoril

Opozorila so nad in pod besedilom obdana s črto. Sestavljena so po naslednjem osnovnem načelu:

	<p><b>Signalna beseda!</b>  <b>Vrsta in vir nevarnosti!</b>                      Razlaga vrste in vira nevarnosti                      ► Ukrepi za odpravljanje nevarnosti</p>
---	--

#### 2.2 Ustrezna uporaba

Plinski grelni kotli Vaillant ecoTEC so zgrajeni po najnovejši tehniki in po veljavnih varnostno-tehničnih predpisih. Kljub temu lahko v primeru nepravilne ali nenamenske uporabe pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodb naprave ali drugih materialnih sredstev.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali jih je usposobljena oseba poučila o pravilni uporabi naprave.

Otroci morajo biti pod nadzorom, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

Naprave so predvidene kot ogrevalne naprave za zaprt sistem centralne napeljave za ogrevanje s toplo vodo in za centralno pripravo tople vode.

Uporaba grelnika Vaillant ecoTEC v vozilih velja za neustrezno. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene ter nimajo koles (tako imenovana nepremična namestitve).

Drugačna uporaba ali uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Neustrezna je tudi vsaka neposredna komercialna in industrijska uporaba. Za tako nastalo škodo proizvajalec/dobavitelj ne prevzema odgovornosti. Celotno tveganje prevzame v tem primeru uporabnik. Za ustrezno uporabo je potrebno upoštevati tudi navodila za uporabo in namestitev ter vso ostalo pripadajočo dokumentacijo kot tudi pogoje za servisiranje in vzdrževanje.

##### **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.

### 2.3 Splošna varnostna navodila

- Obvezno upoštevajte naslednja varnostna navodila in predpise.

#### Namestitev in nastavitev

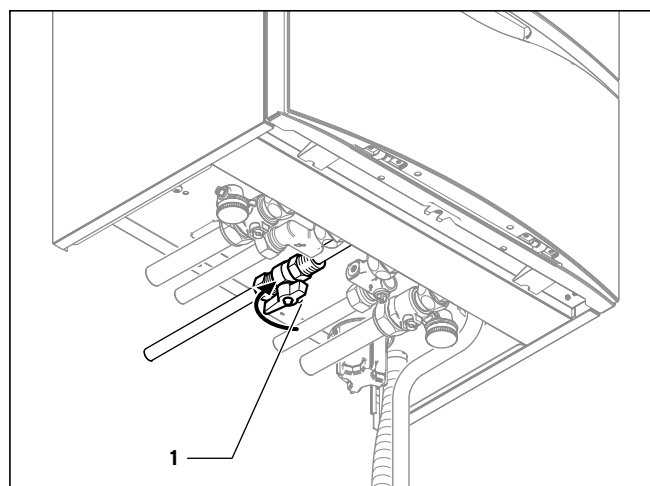
Namestitev naprave lahko izvaja samo pooblaščen inštalater. Pri tem mora upoštevati obstoječe predpise, določbe in direktive.

Prav tako je odgovoren za servisiranje, vzdrževanje in popravila naprave ter spremembe nastavljen količine plina.

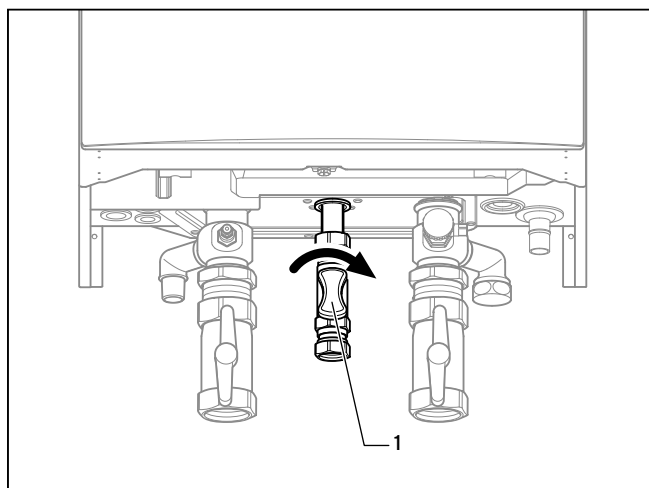
#### Ukrepi v primeru vonja po plinu v notranjih prostorih

Zaradi nepravilnega delovanja lahko pride do uhajanja plina ter do nevarnosti zastrupitve in eksplozije. Ukrepanje v primeru vonja po plinu v notranjih prostorih:

- Izogibajte se prostorov, v katerih ste zaznali vonj po plinu.
- Po možnosti na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- Izogibajte se odprtemu ognju (npr. vžigalniku, vžigalicam).
- Ne kadite.
- Ne uporabljajte električnih stikal, vtičev, zvoncev, telefonov in drugih govornih naprav v hiši.
- Zaprite zaporno napravo na plinskem števcu ali glavno zaporno napravo.
- Po možnosti zaprite zaporni ventil za plin na napravi.
- S klicanjem ali trkanjem opozorite druge stanovalce.
- Zapustite zgradbo.
- V primeru slišnega uhajanja plina takoj zapustite zgradbo in preprečite vstop tretjim osebam.
- Policijo in gasilce pokličite zunaj zgradbe.
- S telefonskega priključka izven hiše obvestite podjetje za oskrbo s plinom.



Sl. 2.1 Zapiranje zapornega ventila za plin (razen pri VU 466 in VU 656)



Sl. 2.2 Zapiranje zapornega ventila za plin (pri VU 466 in VU 656)

#### Ukrepanje v sili, ko zaznate vonj po dimnih plinih

Zaradi nepravilnega delovanja lahko pride do uhajanja dimnih plinov in do nevarnosti zastrupitve. Ukrepanje v primeru vonja po dimnih plinih v notranjih prostorih:

- Na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- Izklopite stenski plinski grelnik.
- Obrnite se na pooblaščen strokovno podjetje

#### Eksplozivne in lahko vnetljive snovi

- V prostoru namestitve grelnika ne uporabljajte in ne odlagajte eksplozivnih ali lahko vnetljivih snovi (npr. bencina, barv).

#### Preprečitev materialne škode zaradi korozije

Za preprečitev korozije v napravi ter v sistemu za dimne pline upoštevajte naslednje:

- V bližini naprave ne uporabljajte razpršil, topil, barv, lepil, čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor, itd.

Te snovi lahko v neprimernih okoliščinah povzročijo korozijo - tudi v sistemu za dimne pline.

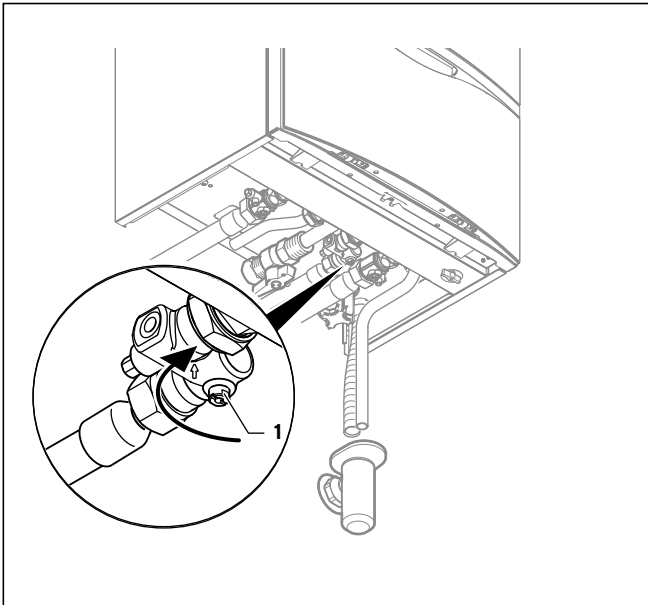
## 2 Varnost

### Obloga v obliki omare

- Če želite imeti za vašo napravo oblogo v obliki omare, se obrnite na pooblaščenega inštalaterja. Obloge na napravo v nobenem primeru ne nameščajte sami. Obloga v obliki omare na napravi je narejena v skladu z ustreznimi predpisi za izvedbo.

### Ukrepi v primeru morebitnega netesnjenja v območju toplovodne napeljave (samo naprave VUW)

- Ob morebitnem netesnjenju v območju toplovodne napeljave med napravo in pipami takoj zaprite zaporni ventil hladne vode na napravi
- Morebitno netesnjenje naj odpravi pooblaščen strokovno podjetje.



Sl. 2.3 Zapiranje zapornega ventila hladne vode (samo naprave VUW)

### Preprečitev poškodb zaradi zmrzali

V primeru izpada napajanja ali pri prenizki nastavitvi sobne temperature v posameznih prostorih ni možno izključiti poškodb delov ogrevalnega sistema zaradi zmrzovanja.

- Zagotovite, da v primeru vaše odsotnosti v času, ko obstaja možnost zmrzali, ostane ogrevalni sistem vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- Obvezno upoštevajte navodila za zaščito proti zmrzovanju v poglavju 4.11.

Ogrevanje mora ostati vključeno tudi, če se prostori ali celotno stanovanje začasno ne uporabljajo!

### Pozor!

Sistemi za zaščito proti zmrzovanju in nadzor so aktivni samo, če je naprava priključena na električno napetost. Omrežno stikalo naprave mora biti v položaju "I". Naprava mora biti priključena na električno napetost.

### Pozor!

- Ogrevalni vodi v nobenem primeru ne dodajajte sredstev za zaščito proti zmrzovanju ali drugih dodatkov, npr. tesnilnih sredstev, sredstev za zaščito pred korozijo itd.!

Ta sredstva lahko povzročijo poškodbe tesnil in membran ter hrup v sistemu med ogrevanjem. V tem primeru ter za posledične poškodbe podjetje Vaillant ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Druga možnost zaščite proti zmrzovanju je izpraznitev ogrevalnega sistema in naprave. Pri tem je potrebno poskrbeti, da se sistem in naprava v celoti izpraznita.

- O tem se posvetujte s pooblaščenim strokovnim podjetjem.

### Spremembe v okolici grelnika

Naslednjih stvari ne smete spreminjati:

- grelnika
- napeljave za plin, dovod zraka, vodo in električni tok
- cevi dimnih plinov
- odvoda kondenzata
- varnostnega ventila za toplo vodo
- gradbenih lastnosti, ki lahko vplivajo na varnost delovanja naprave

### Namestitev in servisiranje/vzdrževanje

V naslednjih primerih lahko naprava deluje samo z zaprto sprednjo oblogo ter popolnoma nameščenim in zaprtim sistemom za zrak/dimne pline:

- za zagon,
- v testne namene,
- za trajno obratovanje.

V nasprotnem primeru lahko v neugodnih pogojih delovanja pride do materialne škode ali celo do nevarnosti za življenje in telo.

Naprave v načinu delovanja v odvisnosti od zraka v prostoru ni dovoljeno namestiti v prostore, v katerih se zrak odsesava s pomočjo ventilatorjev (npr. v prezračevalnih napravah, kuhinjskih napah, sušilnikih perila z odvodom zraka). Te naprave ustvarjajo podtlak v prostoru, zaradi česar se dimni plini iz ustja vsesajo skozi režo med cevjo za dimne pline in jaškom v prostor namestitve.

- Če želite namestiti takšen sistem, se pozanimajte pri vašem inštalaterju.

**Preprečitev nevarnosti telesnih poškodb zaradi oparin**

- Upoštevajte, da je voda, ki priteka iz pipe za toplo vodo, lahko vroča.

**Preprečitev materialne škode zaradi nepravilno izvedenih sprememb**

Upoštevajte naslednje:

- V nobenem primeru ne smete sami izvajati posegov ali sprememb na stenskem plinskem grelniku ali drugih delih sistema.
- Nikoli ne poskušajte sami izvajati postopkov vzdrževanja ali popravil na napravi.
- Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih. Samo pooblaščen inštalaterji in tovarniška servisna služba so pooblaščen za spreminjanje plombiranih sestavnih delov.

**Preprečitev poškodb zaradi nizkega tlaka v sistemu**

Za preprečitev delovanja sistema s premajhno količino vode in posledične škode upoštevajte naslednje:

- V rednih časovnih intervalih preverjajte tlak v ogrevalnem sistemu.
- Obvezno upoštevajte navodila za tlak v sistemu, zapisana v poglavju 4.9.4.

**Vzdrževanje delovanja ob izpadu električne napetosti z uporabo zasilnega generatorja**

Vaš inštalater je med postopkom namestitve priključil stenski plinski grelnik na električno omrežje.

V primeru izpada napajalne napetosti ni možno izključiti poškodb v delnih območjih ogrevalnega sistema zaradi zmrzali.

Če želite, da grelnik ob izpadu električne napetosti ostane pripravljen za delovanje z uporabo zasilnega generatorja, upoštevajte naslednje:

- Zagotovite, da tehnične vrednosti zasilnega generatorja (frekvenca, napetost, ozemljitev) ustrezajo vrednostim električnega omrežja.
- Za dodatne informacije se obrnite na inštalaterja.



## 3 Napotki za delovanje

### 3 Napotki za delovanje

#### 3.1 Tovarniška garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

#### 3.2 Zahteve za mesto namestitve

Stenski plinski grelniki Vaillant ecoTEC se obesijo na steno tako, da je omogočen odvod kondenzata in priklop napeljave na sistem za zrak/dimne pline.

Lahko jih montirate npr. v kletnih prostorih, večnamenskih prostorih oz. v stanovanjskih prostorih. Pri svojem inštalaterju se pozanimajte, katere veljavne nacionalne predpise je pri tem potrebno upoštevati.



Povečana razdalja naprave do drugih sestavnih delov iz gorljivih snovi oz. do gorljivih sestavnih delov ni potrebna, ker temperatura površine ohišja pri nazivni moči naprave ne presega maksimalne dovoljene temperature 85 °C.

#### 3.3 Nega



##### **Pozor!**

##### **Materialna škoda zaradi nepravilne nege!**

Možne so poškodbe oblog, armatur ali upravljalnih elementov iz plastike.

- Ne uporabljajte sredstev za poliranje in čiščenje, ki lahko poškodujejo plastične dele.
- Ne uporabljajte razpršil, topil ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor.

- Oblogo vaše naprave čistite z vlažno krpo in malo mila. Ne uporabljajte sredstev za poliranje in čiščenje, ki lahko poškodujejo oblogo.

#### 3.4 Recikliranje in odstranjevanje

Tako stenski plinski grelnik Vaillant ecoTEC kot tudi pripadajoča transportna embalaža so izdelani predvsem iz materialov, primernih za recikliranje.

##### **Naprava:**

Stenski plinski grelnik Vaillant ecoTEC in vsi deli opreme ne sodijo med gospodinske odpadke.

- Poskrbite za pravilno odstranjevanje odslužene naprave in morebitne dodatne opreme v skladu s predpisi.

##### **Embalaža:**

Odstranjevanje transportne embalaže prepustite strokovno usposobljenemu podjetju, ki je napravo namestilo.



Za odstranjevanje embalaže in odslužene naprave upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

#### 3.5 Nasveti za varčevanje z energijo

##### **Vgradnja vremensko vodnega regulatorja ogrevanja**

Vremensko voden regulator ogrevanja uravnava temperaturo dvižnega voda ogrevanja v odvisnosti od trenutne zunanje temperature. Na ta način je zagotovljeno, da se ne proizvaja več toplote, kot se jo trenutno potrebuje. Zato je potrebno v vremensko voden regulator ogrevanja nastaviti ustrezne vrednosti temperature dvižnega voda v odvisnosti od zunanje temperature. Te nastavitve ne smejo biti višje, kot je potrebno glede na izvedbo ogrevalnega sistema. Običajno pravilne nastavitve izvede pooblaščen inštalater. Z vgrajenimi časovnimi programi se samodejno vključujejo in izključujejo zelene faze ogrevanja in faze znižane temperature (npr. ponoči). Vremensko vodena regulacija ogrevanja v povezavi s termostatskimi ventili predstavlja najbolj gospodarno obliko regulacije ogrevanja.

##### **Znižano obratovanje ogrevalnega sistema**

- Za čas nočnega počitka in odsotnosti znižajte sobno temperaturo.

Najbolj enostaven in zanesljiv način za znižanje temperature je uporaba regulatorjev z izbranimi časovnimi programi.

- Za čas odsotnosti nastavite pribl. 5 °C nižjo sobno temperaturo kot v času polnega ogrevanja.

Če znižate sobno temperaturo za več kot 5 °C, ne prihranite dodatne energije, ker je v tem primeru za naslednje ogrevanje na normalno temperaturo potrebna višja moč za segrevanje. Samo med daljšimi časi odsotnosti, npr. v času dopustov, se spleča temperaturo še bolj znižati.

Pozor!

- V zimskem času pazite, da ostane zagotovljena ustrezna zaščita proti zmrzovanju (→ **pogl. 4.11**).

### Sobna temperatura

- Sobno temperaturo nastavite samo tako visoko, da vam še omogoča udobno počutje.
- Vsaka stopinja sobne temperature nad to vrednostjo pomeni za približno 6% višjo porabo energije.
- Sobno temperaturo posameznega prostora prilagodite namembnosti.
- Na primer: običajno ni potrebno, da se spalnica ali redko uporabljeni prostori ogrevajo na 20°C.

### Enakomerno ogrevanje

- Vse prostore v vašem stanovanju ogrevajte enakomerno in v skladu z vašo uporabo.
- Če ogrevate samo en prostor ali samo posamezne prostore v vašem stanovanju, se skozi stene, vrata, okna, stropne in tla nenadzorovano ogrevajo neogrevani sosednji prostori. Zmogljivost radiatorjev v ogrevanih prostorih ne zadošča za takšen način delovanja. Ogrevanih prostorov v tem primeru ni možno dovolj ogreti (enak učinek nastane v primeru odprtih vrat med ogrevanimi prostori in prostori brez ogrevanja oz. z omejenim ogrevanjem).

### Termostatski ventili in vremensko vodeni regulatorji oz. regulatorji sobne temperature

Termostatski ventili na vseh radiatorjih omogočajo vzdrževanje točne vrednosti nastavljene sobne temperature. S pomočjo termostatskih ventilov v povezavi z vremensko vodenim regulatorjem ali regulatorjem sobne temperature lahko sobno temperaturo prilagodite individualnim potrebam in dosežete ekonomično delovanje vašega ogrevalnega sistema. Način delovanja termostatskega ventila: Ko sobna temperatura naraste prek vrednosti, nastavljene na tipalu v glavi ventila, se termostatski ventil samodejno zapre, ko pa se temperatura spusti pod nastavljeno vrednost, se ventil ponovno odpre.

### Ne zakrivajte regulatorjev

- Regulatorjev ne zakrivajte s pohištvom, zavesami ali drugimi predmeti.
- Regulator mora neovirano zaznavati zrak, ki kroži v prostoru. Zakrite termostatske ventile lahko opremite z daljinskimi tipali in tako omogočite neovirano delovanje.

### Prezračevanje stanovanjskih prostorov

- V času ogrevanja odpirajte okna samo za prezračevanje in ne za uravnavanje temperature.
- Krajše prezračevanje z na stežaj odprtimi okni je bolj učinkovito in varčno kot dolgo prezračevanje s priprtimi okni.
- Med prezračevanjem zaprite vse termostatske ventile, ki se nahajajo v prostoru.
  - Če imate regulator sobne temperature, ga nastavite na minimalno temperaturo.
- Na ta način je zagotovljena zadostna izmenjava zraka brez nepotrebnega ohlajevanja in brez energijskih izgub.

### Nastavitev načina delovanja

- V toplejšem letnem času, ko stanovanja ni potrebno ogrevati, preklopite ogrevanje na poletni režim. Ogrevanje je tako izključeno. Naprava oz. sistem ostane pripravljena za delovanje za pripravo tople vode.

### Nastavitev temperature tople vode

- Toplo vodo ogrevajte samo toliko, kot je potrebno glede na porabo.
- Vsako nadaljnje segrevanje povzroči nepotrebno izgubo energije, pri temperaturah tople vode nad 60°C pa se poleg tega poveča tudi nabiranje vodnega kamna.

### Nastavitev funkcije toplega zagona (samo VUW)

Funkcija toplega zagona omogoča toplo vodo zelene temperature brez čakanja, da se le-ta ogreje. V ta namen se uporablja toplotni izmenjevalnik za toplo vodo, ki vzdržuje izbran temperaturni nivo. Ne nastavite višje temperature, kot jo potrebujete, da se izognete nepotrebnim izgubi energije. Če dalj časa ne potrebujete tople vode, vam za nadaljni prihranek energije priporočamo, da izklopite funkcijo toplega zagona.

### Varčno ravnanje z vodo

Varčno ravnanje z vodo lahko znatno zniža stroške porabe. Npr. tuširanje namesto kopanja v kadi: Za kopanje v kadi porabite 150 litrov vode, medtem ko s sodobnim tušem z nameščeno varčevalno armaturo porabite samo tretjino te količine vode.

Poleg tega: Iz kapljajoče pipe izteče 2000 litrov, iz nezatesnjenega kotlička pa 4000 litrov vode letno. V primerjavi s tem pa novo tesnilo stane komaj nekaj centov.

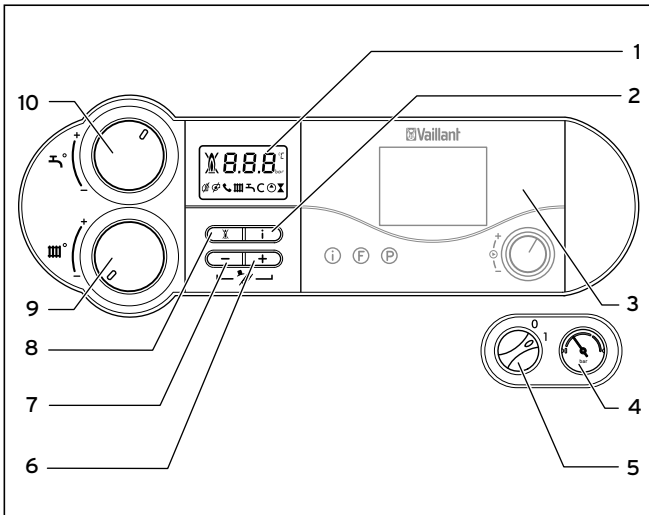
### 3 Napotki za delovanje

#### **Cirkulacijska črpalka naj deluje samo, ko je potrebno**

Cirkulacijske črpalke skrbijo za nenehno kroženje tople vode v cevnem sistemu in tako zagotavljajo, da je topla voda takoj na voljo tudi na močno oddaljenih pipah. Brez dvoma zagotavljajo večje udobje pri pripravi tople vode. Vendar porabljajo tudi električno energijo. Topla voda, ki kroži in se ne porablja, se na svoji poti po ceveh ohlaja in jo je nato potrebno ponovno ogrevati. Cirkulacijske črpalke zato uporabljajte samo, ko v gospodinjstvu dejansko obstaja stalna potreba po topli vodi. S pomočjo stikalnih ur, s katerimi je opremljena večina cirkulacijskih črpalk oz. jih je možno vgraditi naknadno, lahko nastavite individualne časovne programe. Pogosto imajo tudi vremensko vodeni regulatorji na voljo dodatne funkcije, ki omogočajo časovno krmiljenje cirkulacijskih črpalk. Posvetujte se s pooblaščenim strokovnim podjetjem. Druga možnost je, da s pomočjo tipke ali stikala, ki sta nameščena v bližini pogosto uporabljene pipe, samo v primeru konkretne potrebe za določen čas vklopite cirkulacijo. Pri izvedbi Vaillant ecoTEC se takšna tipka lahko priključi na elektroniko naprave.

## 4 Upravljanje

### 4.1 Pregled upravljalnih elementov pri ecoTEC plus



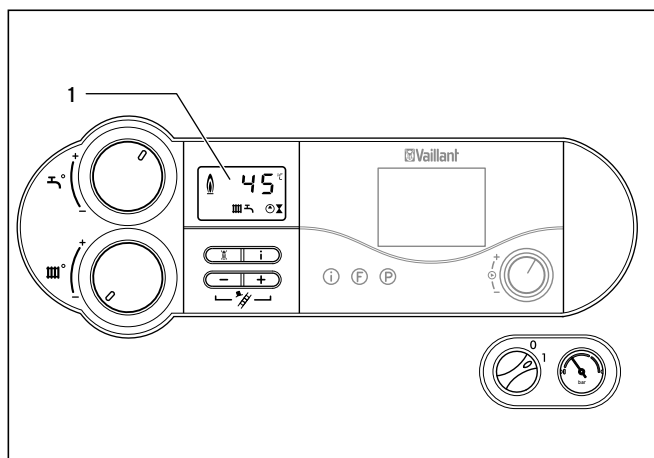
Sl. 4.1 Upravljalni elementi na ecoTEC plus

Za odpiranje sprednje lopute sezite v ročaj in loputo preklonite navzdol. Dostopni upravljalni elementi imajo naslednje funkcije:

- 1 Zaslon za prikaz trenutne temperature dvižnega voda ogrevanja, polnilnega tlaka ogrevalnega sistema, načina delovanja ali določenih dodatnih informacij
- 2 Tipka "i" za priklic informacij
- 3 Vgradni regulator (oprema)
- 4 Manometer za prikaz polnilnega oz. obratovalnega tlaka ogrevalnega sistema
- 5 Glavno stikalo za vklop in izklop naprave
- 6 Tipka "+" za pomikanje naprej po zaslonskih prikazih (za inštalaterja pri nastavitvenih delih in iskanju napak) ali za prikaz temperature vsebnika (VU s tipalom vsebnika) oz. temperature toplotnega izmenjevalnika za toplo vodo (VUW)
- 7 Tipka "-" za pomikanje nazaj po zaslonskih prikazih (za inštalaterja pri nastavitvenih delih in iskanju napak) in za prikaz polnilnega tlaka ogrevalnega sistema na zaslonu
- 8 Tipka "**Odpravljanje motenj**" za ponastavitev določenih motenj
- 9 Vrtljivi gumb za nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja
- 10 Vrtljivi gumb za nastavitev izhodne temperature tople vode (pri VUW) ali temperature vsebnika (pri napravah VU s priključenim vsebnikom tople vode VIH)

## 4 Upravljanje

### Digitalni informacijsko-analitični sistem




SI. 4.2 Zaslón ecoTEC plus


Naprave ecoTEC plus so opremljene z digitalnim informacijsko-analitičnim sistemom. Sistem zagotavlja informacije o obratovalnem stanju vaše naprave in pomaga pri odpravljanju napak.


Pri normalnem delovanju naprave je na zaslonu (1) prikazana trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja (v primeru 45 °C). V primeru napake se namesto prikaza temperature izpiše ustrezna koda napake.

Poleg tega lahko iz prikazanih simbolov razberete naslednje informacije:

- 1 Prikaz trenutne temperature dvižnega voda ogrevanja, polnilnega tlaka ogrevalnega sistema ali prikaz kode statusa oz. kode napake

 Motnja na poti zraka/dimnih plinov

 Motnja na poti zraka/dimnih plinov


 Samo v povezavi z vrnetDIALOG:  
Dokler je na zaslonu prikazan ta simbol, oprema vrnetDIALOG določa temperaturo dvižnega voda ogrevanja in izhodno temperaturo tople vode. To pomeni, da naprava deluje z drugačnimi temperaturama, kot sta nastavljeni z vrtljivima gumboma (9) in (10).


Ta način delovanja se lahko zaključi samo:


- s sistemom vrnetDIALOG ali
- s spreminjanjem nastavitve temperature z vrtljivima gumboma (9) ali (10) za več kot 5 K.


Tega načina delovanja **ni** možno zaključiti:

- s pritiskom na tipko (8) "Odpravljanje motenj" ali
- z izklopom ali vklopom naprave.


 aktivno ogrevanje  
trajno sveti: način delovanja za ogrevanje  
utripa: aktiven zaporni čas gorilnika


 aktivna priprava tople vode  
(samo pri VUW)  
trajno sveti: toči se topla voda  
(samo pri VU)  
trajno sveti: način delovanja za polnjenje  
utripa: vsebnik (naprava VU) je v pripravljenosti  
vsebnik tople vode se ogreva, gorilnik je vključen

 aktivna funkcija toplega zagona  
(samo pri VUW)  
trajno sveti: funkcija toplega zagona je v pripravljenosti  
utripa: funkcija toplega zagona deluje, gorilnik je vključen

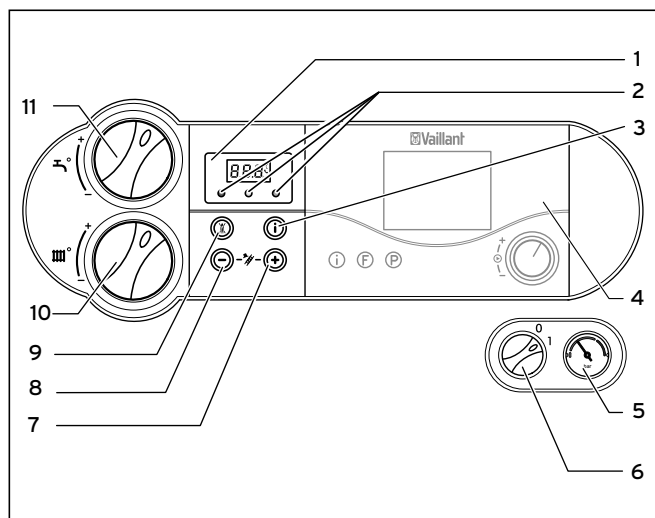
 Notranja ogrevalna črpalka deluje

 Notranji plinski ventil se krmili

 Prekrižan plamen:  
motnja med delovanjem gorilnika;  
naprava je izključena

 Plamen brez križa:  
pravilno delovanje gorilnika

## 4.2 Pregled upravljalnih elementov pri ecoTEC pro



Sl. 4.3 Upravljalni elementi na ecoTEC pro

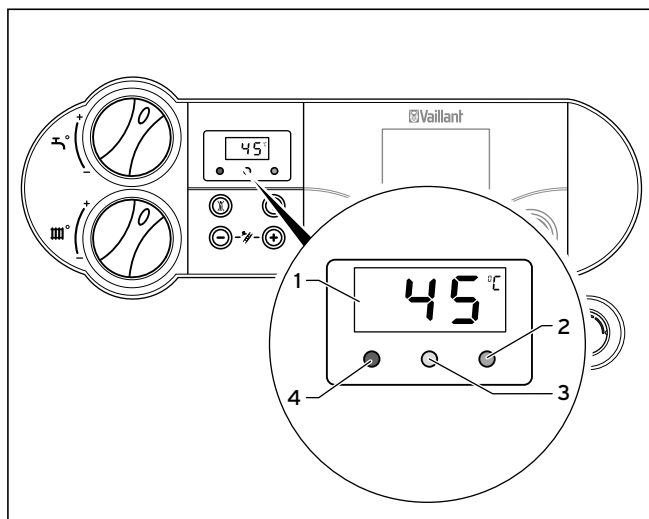
Za odpiranje sprednje lopute sezite v ročaj in loputo preklopite navzdol. Dostopni upravljalni elementi imajo naslednje funkcije:

- 1 Zaslon za prikaz trenutne temperature dvižnega voda ogrevanja, polnilnega tlaka ogrevalnega sistema ali določenih dodatnih informacij
- 2 Indikatorske lučke za načine delovanja
- 3 Tipka "i" za priklic informacij
- 4 Vgradni regulator (oprema)
- 5 Manometer za prikaz polnilnega oz. obratovalnega tlaka ogrevalnega sistema
- 6 Glavno stikalo za vklop in izklop naprave
- 7 Tipka "+" za pomikanje naprej po zaslonskih prikazih (za inštalaterja pri nastavitvenih delih in iskanju napak) ali za prikaz temperature vsebnika (VU s tipalom vsebnika) oz. temperature toplotnega izmenjevalnika za toplo vodo (VUW)
- 8 Tipka "-" za pomikanje nazaj po zaslonskih prikazih (za inštalaterja pri nastavitvenih delih in iskanju napak) in za prikaz polnilnega tlaka ogrevalnega sistema na zaslonu
- 9 Tipka "**Odpravljanje motenj**" za ponastavitev določenih motenj
- 10 Vrtljivi gumb za nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja

- 11 Vrtljivi gumb za nastavitev izhodne temperature tople vode (VUW) oz. temperature vsebnika (VU s tipalom vsebnika)

### Multifunkcijski prikazovalnik

Naprave ecoTEC pro so opremljene z multifunkcijskim prikazovalnikom. Ko je glavno stikalo vključeno in naprava normalno deluje, je prikazana trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja (v primeru 45 °C).



Sl. 4.4 Indikatorske lučke na ecoTEC pro

- 1 Prikaz trenutne temperature dvižnega voda ogrevanja, polnilnega tlaka ogrevalnega sistema ali prikaz kode statusa oz. kode napake
- 2 Zelena indikatorska lučka za funkcijo toplega zagona/toplo vodo
 

trajno sveti:	funkcija toplega zagona je vključena
izključena:	funkcija toplega zagona je izključena in topla voda se ne toči
utripa:	topla voda se toči oz. funkcija toplega zagona segreva vodo
- 3 Rumena indikatorska lučka
 

trajno sveti:	gorilnik je vključen
---------------	----------------------
- 4 Rdeča indikatorska lučka
 

trajno sveti:	motnja na napravi, prikazana je koda napake
---------------	---

## 4 Upravljanje



Samo v povezavi z vrnetDIALOG:

Dokler je na zaslonu prikazan ta simbol, oprema vrnetDIALOG določa temperaturo dvižnega voda ogrevanja in izhodno temperaturo tople vode. To pomeni, da naprava deluje z drugačnimi temperaturama, kot sta nastavljeni z vrtljivima gumboma (10) in (11).

Ta način delovanja se lahko zaključi samo:

- ▶ s sistemom vrnetDIALOG ali
- ▶ s spreminjanjem nastavitve temperature z vrtljivima gumboma (10) ali (11) za več kot 5 K.

Tega načina delovanja **ni** možno zaključiti:

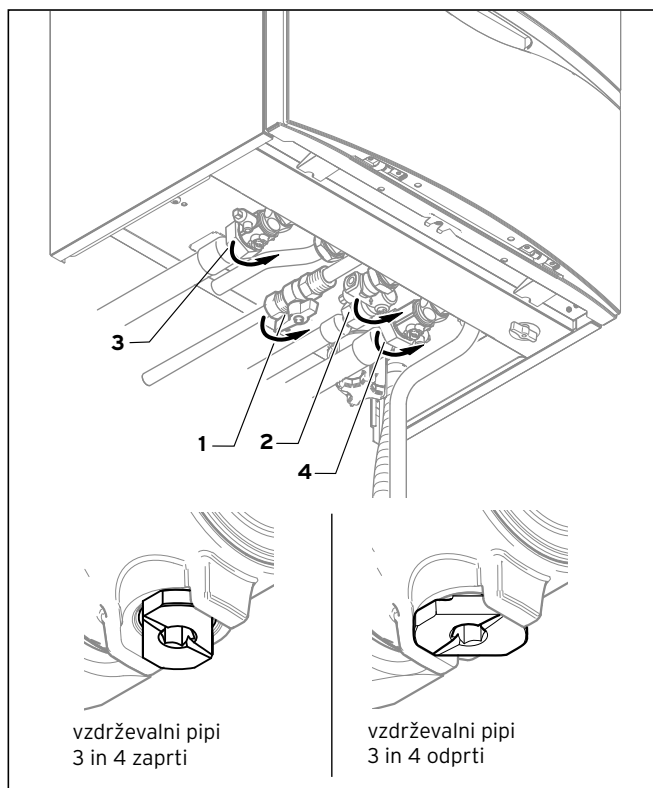
- ▶ s pritiskom na tipko (9) "Odpravljanje motenj" ali
- ▶ z izklopom ali vklopom naprave.

### 4.3 Ukrepi pred prvim zagonom

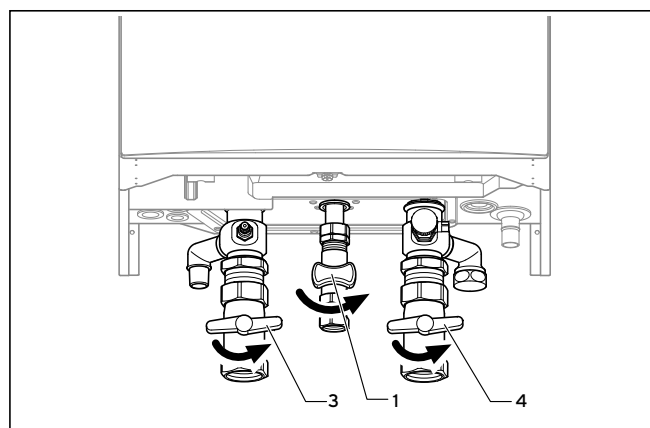
#### 4.3.1 Odpiranje zapornih naprav



Zaporne naprave niso vključene v obseg dobave vaše naprave. Na mestu namestitve jih montira vaš inštalater. Inštalater naj vam pokaže položaj in razloži način upravljanja teh sestavnih delov.



Sl. 4.5 Odpiranje zapornih naprav (razen pri VU 466 in VU 656)



Sl. 4.6 Odpiranje zapornih naprav pri VU 466 in VU 656 (primer vzdrževalnih pip)

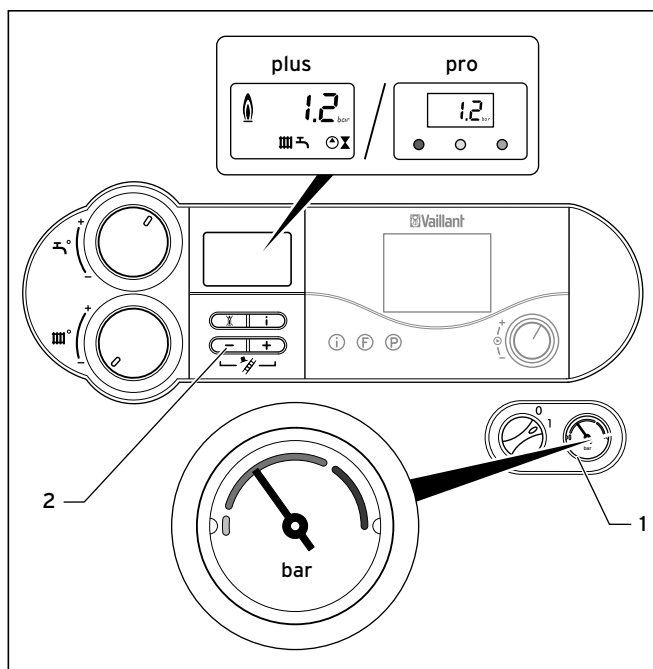
- ▶ Do konca odprite zaporni ventil za plin (1).
- ▶ Preverite, če sta vzdrževalni pipi v dvižnem vodu (3) in povratnem vodu (4) ogrevalnega sistema odprti.
- ▶ Odprite zaporni ventil hladne vode (2).  
Za preverjanje lahko na eni izmed pip za toplo vodo preverite, če voda priteče iz nje.

#### 4.3.2 Preverjanje polnilnega tlaka ogrevalnega sistema



Za preprečitev delovanja sistema s premajhno količino vode in posledične škode je vaša naprava opremljena s senzorjem tlaka. Senzor sporoča pomanjkanje tlaka, če tlak pade pod 0,06 MPa (0,6 bar), pri čemer utripa prikaz tlaka na zaslonu.

Če tlak pade pod 0,03 MPa (0,3 bar), se naprava izklopi. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki "F.22". Za ponoven zagon naprave je potrebno najprej doliti vodo v sistem.



Sl. 4.7 Preverjanje polnilnega tlaka ogrevalnega sistema

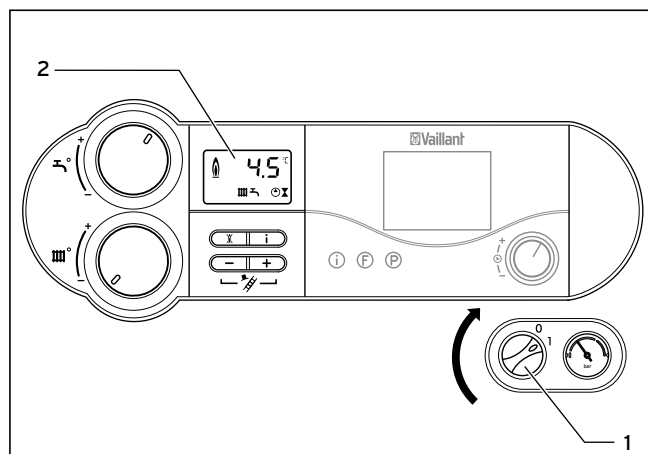
- Pred zagonom preverite polnilni tlak sistema na manometru (1). Za brezhibno delovanje ogrevalnega sistema mora biti kazalec manometra pri hladnem sistemu v temno sivem področju. To ustreza polnilnemu tlaku med 0,1 MPa (1,0 bar) in 0,2 MPa (2,0 bar). Če je kazalec v svetlo sivem področju (< 0,08 MPa (0,8 bar)), je potrebno pred zagonom doliti vodo (→ pogl. 4.9.4).



Naprava ecoTEC ima manometer in digitalni prikazovalnik tlaka. Z manometrom lahko tudi pri izključeni napravi hitro razberete, če je polnilni tlak v zelenem območju. Ko naprava deluje, lahko natančno vrednost tlaka razberete z zaslona. Prikaz tlaka lahko aktivirate s pritiskom na tipko "-" (2). Na zaslonu se po 5 sekundah ponovno prikaže temperatura dvižnega voda ogrevanja. Če za najmanj 5 s pritisnete tipko "-", lahko osnovni prikaz zaslona preklopite s prikaza temperature na prikaz tlaka in obratno.

Če je ogrevalni sistem razširjen prek več nadstropij, je lahko potreben višji polnilni tlak v sistemu. O tem se posvetujte s svojim inštalaterjem.

#### 4.4 Vklop grelnika



Sl. 4.8 Vklop naprave (primer: ecoTEC plus)

- Z glavnim stikalom (1) vklopite in izklopite napravo.  
I: "VKLOP"  
O: "IZKLOP"

Ko vklopite napravo, se na zaslonu (2) prikaže trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja. Za nastavitve naprave glede na vaše potrebe preberite poglavja 4.5 do 4.7, v katerih so opisane možne nastavitve za pripravo tople vode in ogrevanje.



#### Pozor!

#### Materialna škoda zaradi zmrzali!

Sistemi za zaščito proti zmrzovanju in nadzor so aktivni samo, če naprava ni odklopljena iz električnega omrežja.

- Naprave nikoli ne odklopite iz električnega omrežja.
- Glavno stikalo naprave preklopite v položaj "I".

Za zagotovitev, da varnostne naprave ostanejo aktivne, stenski plinski grelnik vklopite in izklopite prek regulatorja (informacije o tem najdete v ustreznih navodilih za uporabo).

Postopek popolnega odklopa vašega stenskega plinskega grelnika je opisan v poglavju 4.10.



## 4 Upravljanje

### 4.5 Priprava tople vode z napravami VUW

#### 4.5.1 Nastavitev temperature tople vode



**Nevarnost!**  
**Možna življenjska nevarnost zaradi nastajanja legionele!**

Če napravo uporabljate za dodatno segrevanje v solarno podprtem sistemu ogrevanja pitne vode, upoštevajte naslednje:

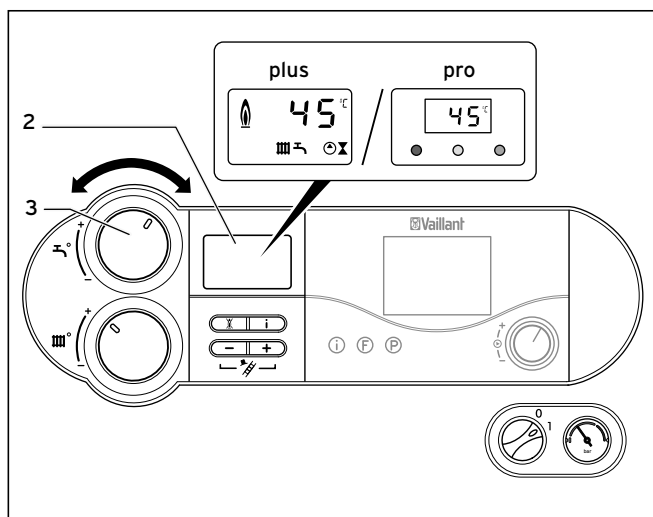
- Z vrtljivim gumbom (3) nastavite temperaturo tople vode na najmanj 60 °C.



**Pozor!**  
**Nevarnost materialne škode zaradi vodnega kamna!**

Če je trdota vode višja od 3,57 mol/m<sup>3</sup>, obstaja nevarnost nastajanja vodnega kamna.

- Vrtljivi gumb (3) zavrtite največ do srednjega položaja.



Sl. 4.9 Nastavitev temperature tople vode

- Vključite napravo, kot je opisano v poglavju 4.4.
- Vrtljivi gumb (3) za nastavitev izhodne temperature tople vode nastavite na želena temperaturo. Pri tem ustreza:
  - do konca v levo pribl. 35 °C
  - do konca v desno največ 65 °C

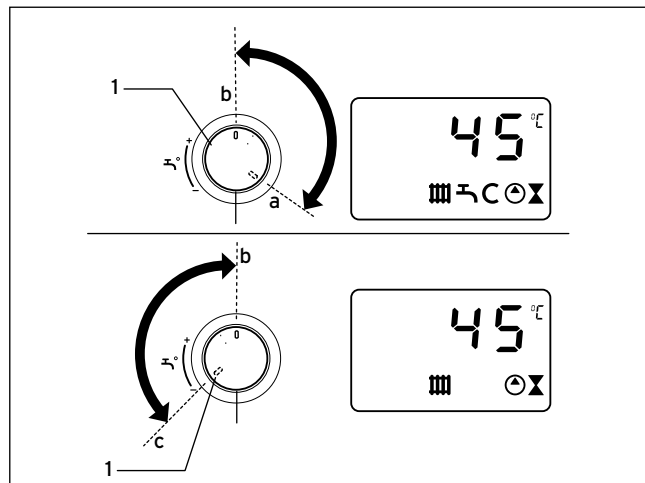
Pri nastavitvi želene temperature se na zaslonu (2) vsakokrat prikaže ustrezna zelena vrednost.

Po približno petih sekundah se ta prikaz izklopi in na zaslonu se ponovno pojavi standardni prikaz (trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja ali po izbiri tlak vode v sistemu).

#### 4.5.2 Vključ in izključ funkcije toplega zagona

Funkcija toplega zagona omogoča toplo vodo želene temperature brez čakanja, da se le-ta ogreje. V ta namen se uporablja toplotni izmenjevalnik za toplo vodo naprave ecoTEC, ki vzdržuje izbran temperaturni nivo.

##### ecoTEC plus:

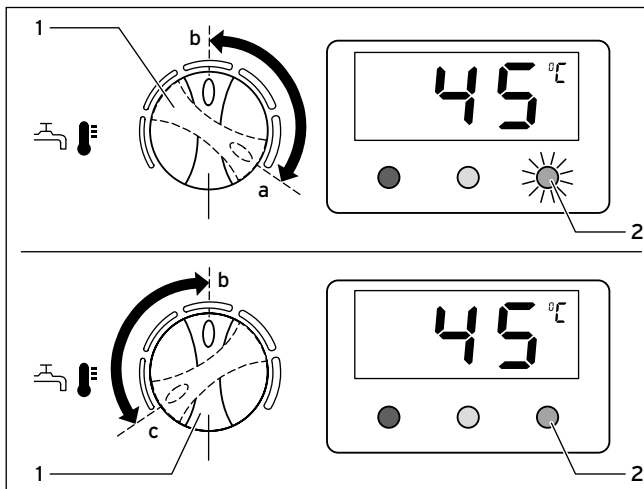


Sl. 4.10 Vključ in izključ funkcije toplega zagona pri ecoTEC plus

- Funkcijo toplega zagona aktivirate tako, da vrtljivi gumb (1) za kratek čas zavrtite do konca v desno (položaj a).

**Samo pri ecoTEC plus:** Nato izberite želena izhodno temperaturo tople vode, npr. položaj b, (→ pogl. 4.4.1). Naprava samodejno prilagodi temperaturo toplega zagona glede na nastavljeno temperaturo tople vode. Ob točenju je takoj na razpolago voda želene temperature; na zaslonu utripa simbol C.

- Funkcijo toplega zagona deaktivirate tako, da vrtljivi gumb (1) za kratek čas zavrtite do konca v levo (položaj c). Simbol C ugasne. Nato ponovno izberite želena izhodno temperaturo tople vode, npr. položaj b.

**ecoTEC pro:****Sl. 4.10** Vklp in izklop funkcije toplega zagona pri ecoTEC pro

- Funkcijo vzdrževanja toplote aktivirate tako, da vrtljivi gumb (1) za kratek čas zavrtite do konca v desno (položaj a). Zasveti zelena indikatorska lučka (2). Nato izberite zeleno temperaturo tople vode, npr. položaj b.

Voda se nato stalno ogreva na 55 °C in je v primeru točenja takoj na voljo.

Funkcijo vzdrževanja toplote deaktivirate tako, da vrtljivi gumb (1) za kratek čas zavrtite do konca v levo (položaj c). Indikatorska lučka (2) ugasne. Nato ponovno izberite zeleno izhodno temperaturo tople vode, npr. položaj b.

#### 4.5.3 Vklp in izklop polnjenja vsebnika (samo ecoTEC plus)

Pri dodatno priključenem plastnem vsebniku tipa actoSTOR VIH CL 20 S lahko s pomočjo upravljalnih elementov na grelniku aktivirate in deaktivirate polnjenje vsebnika.

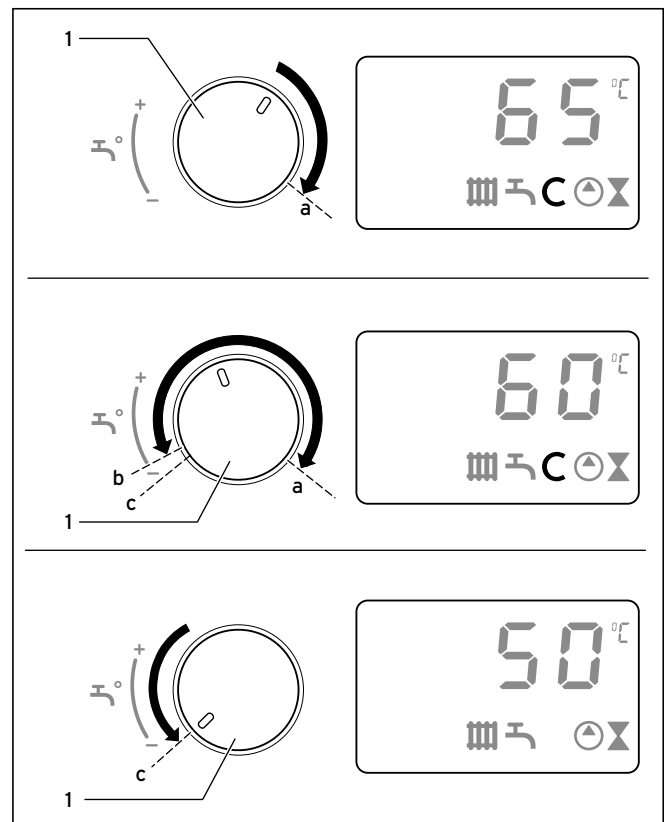
S polnjenjem vsebnika je označen postopek ogrevanja vsebnika.



Polnjenje vsebnika je tovarniško izključeno in ga je potrebno vklopiti pri prvem zagonu. Pri delovanju pozimi je polnjenje vsebnika časovno omejeno, da se prepreči ohlajevanje ogrevalnega sistema. Najdaljši čas polnjenja je tovarniško nastavljen na 45 minut. To nastavitve lahko spremeni vaš inštalater.

Polnjenje plastnega vsebnika je aktivno samo, ko je vključena funkcija toplega zagona.

Le-ta se prikaže s simbolom "C" na zaslonu (→ pogl. 4.5.2).

**Sl. 4.11** Območje nastavitve za temperaturo vsebnika

Pri vključeni funkciji polnjenja vsebnika lahko z vrtljivim gumbom (1) za temperaturo tople vode nastavite naslednje temperature:

- položaj vrtljivega gumba "b" 50 °C
- položaj vrtljivega gumba "a" 65 °C

Pri izključeni funkciji polnjenja vsebnika lahko z vrtljivim gumbom (1) za temperaturo tople vode nastavite naslednje temperature:

- položaj vrtljivega gumba "c" 35 °C
- položaj vrtljivega gumba "a" 65 °C

Pri izključeni funkciji polnjenja vsebnika vsebnik ne vzdržuje temperature. Naprava se v tem primeru vklopi ob točenju vode in deluje samo na pretočni način.

## 4 Upravljanje



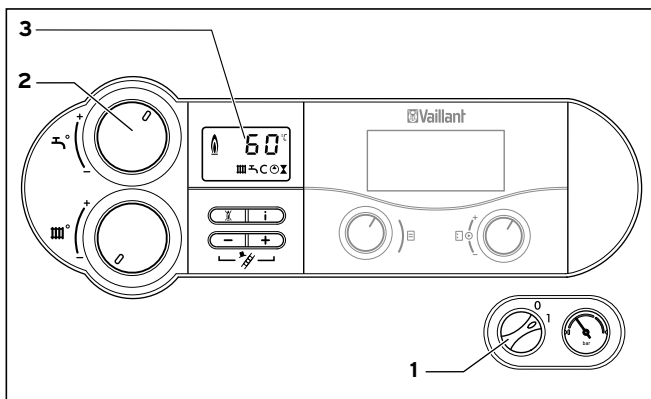
### **Nevarnost! Nevarnost oparin!**

Naprave so opremljene z vezjem za samodejno zaščito pred legionelo:  
Če temperatura v vsebniku tople vode pade pod 50 °C, se vsebnik enkrat v časovnem obdobju 24 ur segreje na 70 °C. V tem primeru obstaja nevarnost oparin pri točenju.

Zaščito pred legionelo lahko vaš inštalater izklopi.

- O tem se posvetujte s svojim inštalaterjem.

### **Vklop polnjenja vsebnika**



Sl. 4.12 Zaslonski prikaz med polnjenjem vsebnika

- Z glavnim stikalom (1) vklopite napravo.  
I: "VKLOP"  
O: "IZKLOP"
- Vklopite polnjenje vsebnika: vrtljivi gumb (2) za nastavitve temperature tople vode zavrtite do konca v desno.

Na zaslonu (3) se prikaže simbol "C".

- Z vrtljivim gumbom za nastavitve temperature tople vode nastavite temperaturo vsebnika.

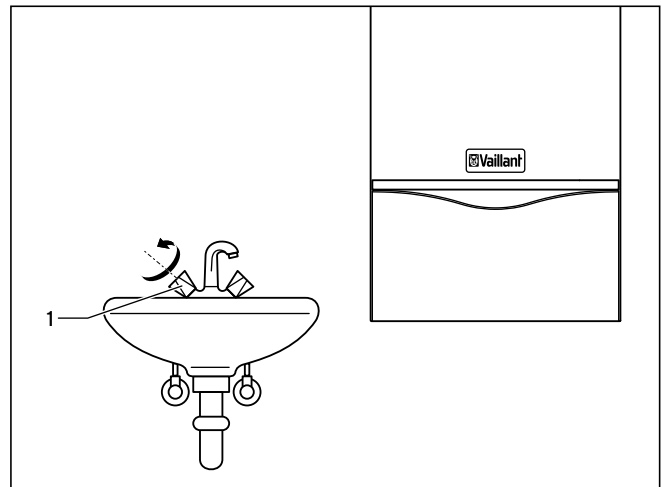
### **Izklop polnjenja vsebnika**

- Izklopite polnjenje vsebnika: vrtljivi gumb za nastavitve temperature tople vode zavrtite za kratek čas do konca v levo.

Simbol "C" na zaslonu se izklopi.

- Ponovno nastavite temperaturo tople vode. Naprava deluje po pretočnem principu, vsebnik ne vzdržuje temperature.

### **4.5.4 Točenje tople vode**



Sl. 4.13 Točenje tople vode

Ob odpiranju poljubne pipe (1) za toplo vodo (umivalnik, tuš, kopalna kad itd.) se naprava samodejno vklopi in ogreva vodo.

Ko zaprete pipo, naprava samodejno izklopi pripravo tople vode. Črpalka še nekaj časa deluje.

### **4.6 Priprava tople vode z napravami VU**

Za pripravo tople vode z izvedbo naprav VU mora biti na grelnik priključen vsebnik tople vode tipa VIH.

#### **4.6.1 Nastavitev temperature tople vode**



### **Nevarnost!**

#### **Možna življenjska nevarnost zaradi nastajanja legionele!**

Če napravo uporabljate za dodatno segrevanje v solarno podprtem sistemu ogrevanja pitne vode, upoštevajte naslednje:

- Z vrtljivim gumbom (3) nastavite temperaturo tople vode na najmanj 60 °C.

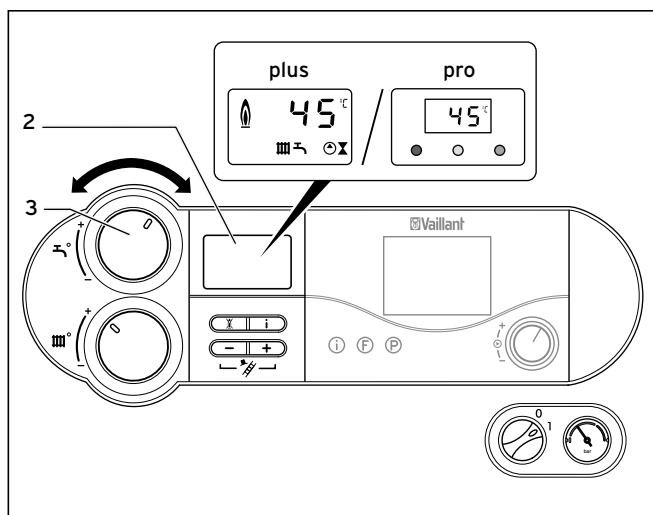


### **Pozor!**

#### **Nevarnost materialne škode zaradi vodnega kamna!**

Če je trdota vode višja od 3,57 mol/m<sup>3</sup>, obstaja nevarnost nastajanja vodnega kamna.

- Vrtljivi gumb (3) zavrtite največ do srednjega položaja.



Sl. 4.14 Nastavitev temperature tople vode

- Vključite napravo, kot je opisano v poglavju 4.4.
- Vrtljivi gumb (3) za nastavitev temperature vsebnika nastavite na želeno temperaturo. Pri tem ustreza:
  - do konca v levo - zaščita proti zmrzovanju pribl. 15°C
  - do konca v desno največ 70°C

Pri nastavitvi želene temperature se na zaslonu (2) vsakokrat prikaže ustrezna želeno vrednost.

Po približno petih sekundah se ta prikaz izklopi in na zaslonu se ponovno pojavi standardni prikaz (trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja ali po izbiri tlak vode v sistemu).



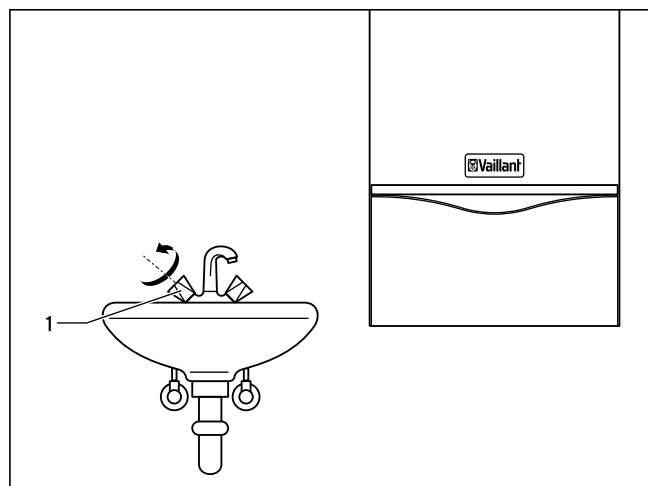
Če je vaš regulator priključen prek dvožilnega e-vodila (eBUS), nastavite vrtljivi gumb za nastavitev temperature tople vode na maksimalno možno temperaturo. Želena temperaturo za vaš vsebnik lahko nastavite na regulatorju.

#### 4.6.2 Izklop delovanja vsebnika

Pri napravah VU s priključenim vsebnikom tople vode lahko izklopite pripravo tople vode oz. polnjenje vsebnika ter ohranite delovanje ogrevanja.

- V ta namen zavrtite vrtljivi gumb za nastavitev temperature tople vode do konca v levo. Aktivna ostane samo še funkcija zaščite proti zmrzovanju za vsebnik.

#### 4.6.3 Točenje tople vode



Sl. 4.15 Točenje tople vode

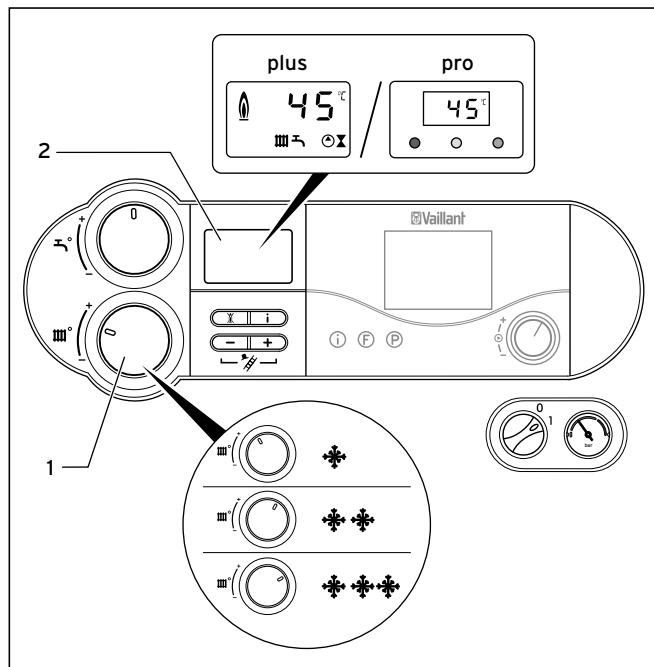
Ob odpiranju poljubne pipe za toplo vodo (1) (umivalnik, tuš, kopalna kad itd.) se topla voda toči iz priključenega vsebnika.

Ko temperatura pade pod nastavljen temperaturo vsebnika, se naprava VU samodejno zažene in ogreva vsebnik. Ko je dosežena želeno temperaturo vsebnika, se naprava VU samodejno izklopi. Črpalka še nekaj časa deluje.

## 4 Upravljanje

### 4.7 Nastavitve za delovanje ogrevanja

#### 4.7.1 Nastavitev temperature dvižnega toka (brez priključene regulacijske naprave)



Sl. 4.16 Nastavitev temperature dvižnega voda brez regulatorja

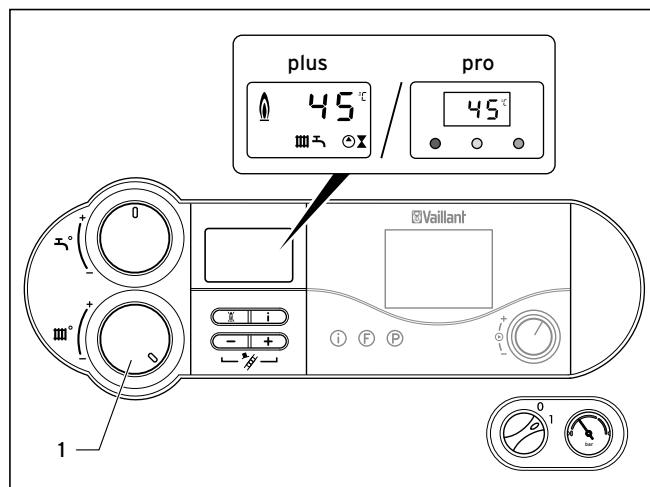
Če zunanji regulator ni prisoten, z vrtljivim gumbom (1) nastavite temperaturo dvižnega voda v skladu s trenutno zunanjo temperaturo. Pri tem priporočamo naslednje nastavitve:

- **Levi položaj** (vendar ne do konca) v prehodnem času: zunanja temperatura pribl. 10 do 20 °C
- **Srednji položaj** pri zmernem mrazu: zunanja temperatura pribl. 0 do 10 °C
- **Desni položaj** pri močnem mrazu: zunanja temperatura pribl. 0 do -15 °C

Pri nastavljanju temperature se na zaslonu (2) prikaže nastavljena vrednost. Po približno petih sekundah se ta prikaz izklopi in na zaslonu se pojavi standardni prikaz (trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja).

Vrtljivi gumb (1) običajno omogoča nastavitve do temperature dvižnega voda 75 °C. Če pa se na vaši napravi lahko nastavijo višje vrednosti, je vaš inštalater prilagodil napravo tako, da je omogočil delovanje ogrevalnega sistema z višjimi temperaturami dvižnega voda.

#### 4.7.2 Nastavitev temperature dvižnega voda (pri uporabi regulatorja)



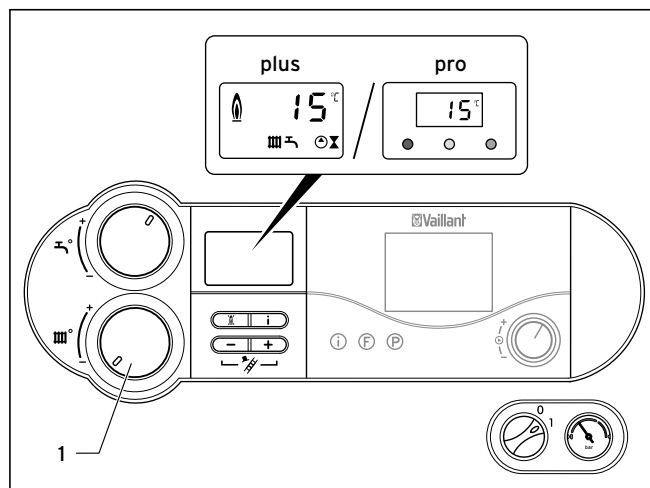
Sl. 4.17 Nastavitev temperature dvižnega voda pri uporabi regulatorja

Če je vaš grelnik opremljen z vremensko vodenim regulatorjem ali sobnim regulatorjem temperature, je potrebno izvesti naslednje nastavitve:

- Vrtljivi gumb (1) za nastavitve temperature dvižnega voda ogrevanja zavrtite do konca v desno.

Temperatura dvižnega voda se samodejno nastavi z regulatorjem (informacije o tem najdete v ustreznih navodilih za uporabo).

#### 4.7.3 Izklop ogrevanja (poletni režim)

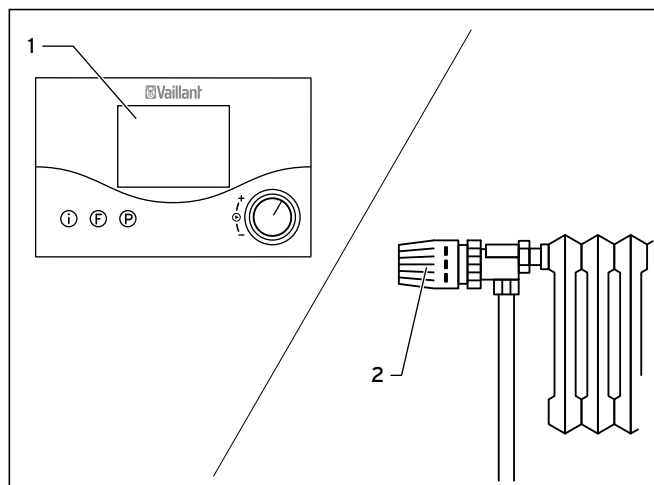


Sl. 4.18 Izklop ogrevanja (poletni režim)

Poleti lahko ogrevanje izklopite, priprava tople vode pa še naprej deluje.

- V ta namen zavrtite vrtljivi gumb (1) za nastavitve temperature dvižnega voda ogrevanja do konca v levo.

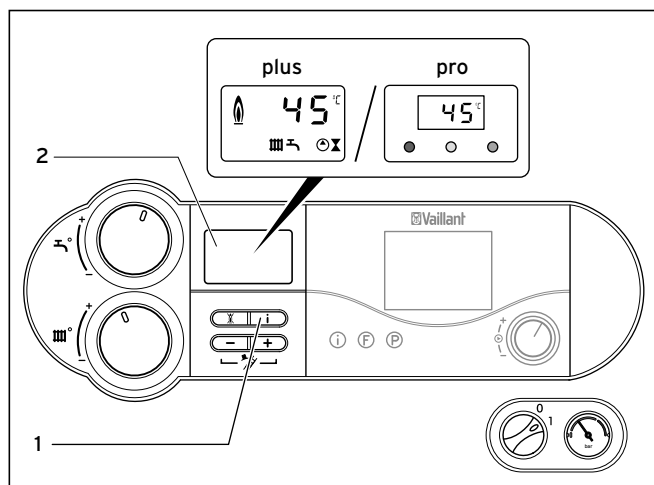
#### 4.7.4 Nastavitev regulatorja sobne temperature ali vremensko vodenega regulatorja



Sl. 4.19 Nastavitev regulatorja sobne temperature/vremensko vodenega regulatorja

- Sobni regulator temperature (1), vremensko vodeni regulator temperature in termostatske ventile na radiatorjih (2) nastavite v skladu z ustreznimi navodili za uporabo te opreme.

#### 4.8 Prikazi statusa (za potrebe vzdrževalnih in servisnih del, ki jih izvaja inštalater)



Sl. 4.20 Prikazi statusa

Prikazi statusa zagotavljajo informacije o obratovalnem stanju naprave.

- Prikaze statusa vklopite s pritiskom na tipko "i" (1).

Na zaslону (2) se prikazujejo trenutne statusne kode, npr. "S. 4" za delovanje gorilnika. Pomen najpomembnejših statusnih kod lahko razberete iz spodnje tabele. V prehodnih fazah, npr. pri ponovnem zagonu zaradi izpada plamena, se za kratek čas prikaže sporočilo o statusu "S.".

- S ponovnim pritiskom na tipko "i" (1) preklopite zaslon nazaj v normalni način.

Prikaz	Pomen
<b>Prikazi pri ogrevanju</b>	
S.0	Ni potrebe po toploti
S.1	Ogrevanje, predtek ventilatorja
S.2	Ogrevanje, predtek črpalke
S.3	Ogrevanje, vžig
S.4	Ogrevanje, vključen gorilnik
S.6	Ogrevanje, iztekanje ventilatorja
S.7	Ogrevanje, iztekanje črpalke
S.8	Preostali zaporni čas ogrevanja
S.31	Aktiven poletni režim oz. z eBUS-regulatorja ni zahteve po toploti
S.34	Ogrevanje, zaščita proti zmrzovanju
<b>Prikazi pri pripravi tople vode (samo pri napravah VUW)</b>	
S.10	Potreba po topli vodi
S.14	Priprava tople vode, vključen gorilnik
<b>Prikazi pri polnjenju vsebnika (samo pri napravah VU)</b>	
S.20	Potreba po topli vodi
S.22	Priprava tople vode, predtek črpalke
S.24	Polnjenje vsebnika, vključen gorilnik
<b>Servisno sporočilo</b> (se pojavi po potrebi in izrine normalno besedilo o stanju) (samo VU 466 in 656)	
S.85	Servisno sporočilo za količino obtočne vode

Tab. 4.1 Statusne kode in njihov pomen (izbira)

## 4 Upravljanje

### 4.9 Prepoznavanje in odpravljanje motenj

Če pride do težav v delovanju vašega plinskega stenskega grelnika, lahko sami preverite naslednje točke:

#### Ni tople vode, ni ogrevanja, naprava se ne vklopi:

- Ali sta odprta zaporni ventil za plin na dovodu v zgradbi in zaporni ventil za plin na napravi (→ pogl. 4.3.1)?
- Ali je zagotovljen dovod hladne vode (samo pri napravah VUW) (→ pogl. 4.3.1)?
- Ali je vključena električna napetost v zgradbi?
- Ali je vključeno glavno stikalo na stenskem plinskem grelniku (→ pogl. 4.4)?
- Ali vrtljivi gumb za nastavitev temperature dvižnega voda na stenskem plinskem grelniku ni zasukan do konca v levo, torej je nastavljen na zaščito proti zmrzovanju (→ pogl. 4.7)?
- Ali je polnilni tlak ogrevalnega sistema dovolj visok (→ pogl. 4.3.2)?
- Ali je v ogrevalnem sistemu zrak?
- Ali je prišlo do napake pri postopku vžiga (→ pogl. 4.9.2)?

#### Priprava tople vode je brez motenj; ogrevanje se ne vklopi:

- Ali je na zunanjem regulatorju (npr. na regulatorju calorMATIC) prisotna zahteva po toploti (→ pogl. 4.7.4)?



#### **Pozor!** **Nevarnost poškodb zaradi nepravilno izvedenih sprememb!**

Če vaš stenski plinski grelnik po preverjanju zgoraj navedenih točk ne deluje brezhibno, upoštevajte naslednje:

- Nikoli ne poskušajte sami popravljati vašega stenskega plinskega grelnika.
- Glede preverjanja se posvetujte s pooblaščenim inštalaterjem.

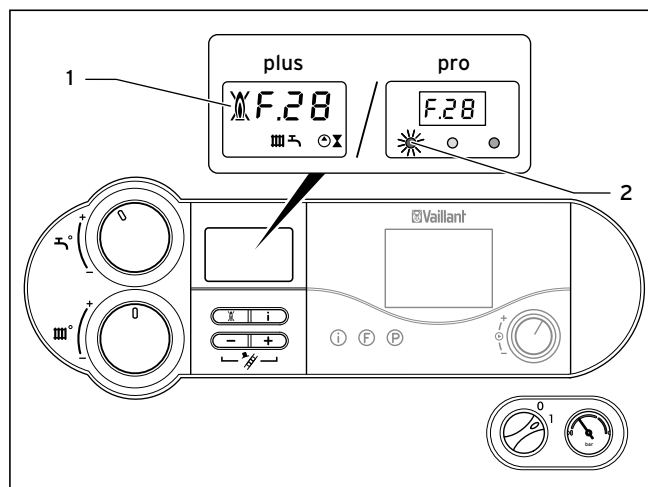
### 4.9.1 Odpravljanje pomanjkanja vode

Naprava preklopi v stanje "Motnja", če je polnilni tlak v ogrevalnem sistemu prenizek. Ta motnja je označena s kodami napak "F.22" (gorenje na suho) oz. "F.23" ali "F.24" (pomanjkanje vode).

Napravo lahko ponovno zaženete šele, ko je ogrevalni sistem dovolj napolnjen z vodo. V primeru pogostega upadanja tlaka je potrebno ugotoviti in odpraviti vzrok za izgubo ogrevalne vode.

- V ta namen obvestite pooblaščen strokovno podjetje.

### 4.9.2 Odpravljanje motenj z vžigom



Sl. 4.21 Odpravljanje motenj

Če se gorilnik po petih poskusih vžiga ne zažene, se naprava ne zažene in se preklopi v stanje "Motnja". Na zaslonu je to prikazano s kodama napake "F.28" ali "F.29". V tem primeru se na zaslonu prikaže prekrizan simbol plamena (1).

**ecoTEC pro:** Poleg tega sveti rdeča indikatorska lučka (2).

Ponovni samodejni vžig se sproži šele, ko ročno odpravite motnjo.

- Za odpravo motenj pritisnite gumb za odpravo motenj in ga držite pritisnjena pribl. eno sekundo.





#### **Pozor!** **Nevarnost poškodb zaradi nepravilno izvedenih sprememb!**

Če se vaš stenski plinski grelnik tudi po tretjem poskusu odprave motnje še vedno ne zažene, upoštevajte naslednje:

- Nikoli ne poskušajte sami popravljati vašega stenskega plinskega grelnika.
- Glede preverjanja se posvetujte s pooblaščenim inštalaterjem.

#### 4.9.3 Odpravljanje motenj na poti dimnih plinov

Naprave so opremljene z ventilatorjem. V primeru nepravilnega delovanja ventilatorja se naprava izklopi. Na zaslonu se prikažeta simbola  in  ter sporočilo o napaki "F.32".



**Pozor!**  
**Nevarnost poškodb zaradi nepravilno izvedenih sprememb!**

Če se prikaže sporočilo o napaki "F.32", se obrnite na pooblaščenega inštalaterja zaradi preverjanja.

- Nikoli ne poskušajte sami popravljati vašega stenskega plinskega grelnika.

#### 4.9.4 Polnjenje ogrevalnega sistema

Za brezhibno delovanje ogrevalnega sistema mora biti polnilni tlak pri hladnem sistemu med 0,1 MPa (1,0 bar) in 0,2 MPa (2,0 bar) (→ pogl. 4.3.2). Če je polnilni tlak nižji od 0,075 MPa (0,75 bar), je potrebno doliti vodo.

Če je ogrevalni sistem razširjen prek več nadstropij, je lahko potreben višji polnilni tlak v sistemu. O tem se posvetujte z vašim strokovnim podjetjem.



**Pozor!**  
**Materialna škoda zaradi nepravilnega polnjenja ogrevalnega sistema!**

Pri tem lahko pride do poškodb na tesnilih in membranah ter do povečanega hrupa med ogrevanjem. V tem primeru ter za posledične poškodbe podjetje Vaillant ne prevzema nika-kršne odgovornosti. Upoštevajte naslednje:

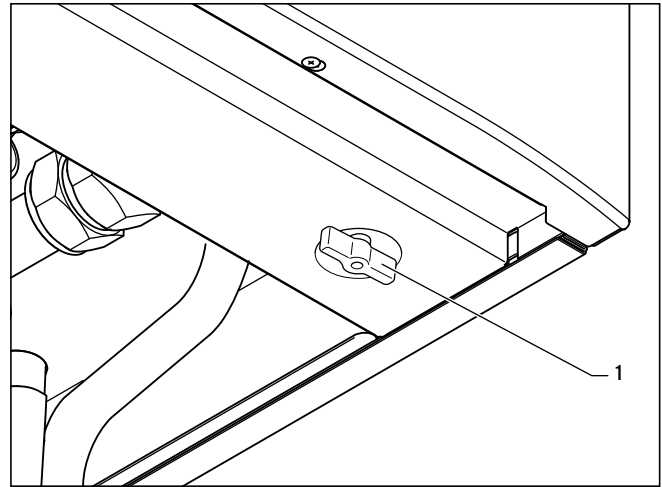
- Za polnjenje ogrevalnega sistema uporabljajte samo čisto vodo iz vodovoda.
- Ne dodajajte nobenih kemičnih sredstev, kot so npr. sredstva za zaščito proti zmrzovanju in koroziji (inhibitorji).

Za polnjenje ogrevalnega sistema in dolivanje lahko običajno uporabite vodo iz vodovoda. V redkih primerih zaradi kakovosti vode je tako polnjenje ogrevalnega sistema lahko neprimerno (močno korozivna ali izredno trda voda). V takem primeru se obrnite na vaše pooblaščen strokovno podjetje.

Opis postopka za polnjenje sistema:

#### Pri napravah VUW:

- Odprite vse ventile radiatorjev (termostatske ventile) v sistemu.



Sl. 4.22 Polnilna pipa (samo pri napravah VUW)

- Počasi odprite polnilno pipo (1) in vodo točite toliko časa, dokler na manometru oz. na zaslonu ni dosežen potreben tlak v sistemu.
- Zaprite polnilno pipo (1).
- Odzračite vse radiatorje.
- Nato na manometru oz. na zaslonu preverite polnilni tlak v sistemu in po potrebi dolijte vodo.

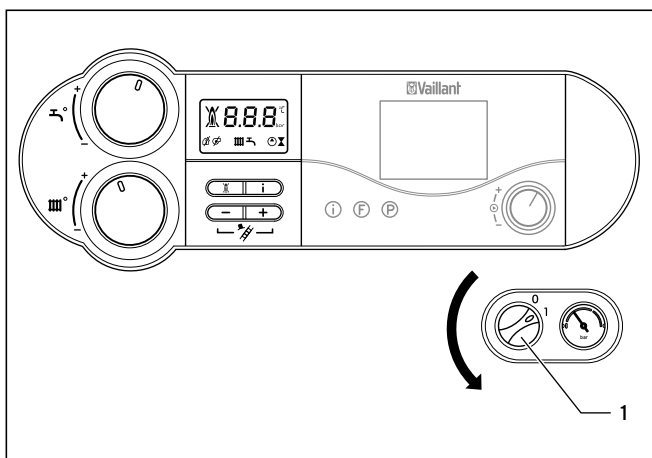
#### Pri napravah VU:

- Odprite vse ventile radiatorjev (termostatske ventile) v sistemu.
- S cevjo povežite polnilno pipo sistema in pipo za hladno vodo (vaš inštalater vam bo pokazal polnilno armaturo in razložil postopek polnjenja in praznjenja sistema).
- Počasi odprite polnilno pipo.
- Počasi odprite pipo in vodo točite toliko časa, da se na manometru in na zaslonu prikaže potreben tlak v sistemu.
- Zaprite pipo.
- Odzračite vse radiatorje.
- Nato na manometru oz. na zaslonu preverite polnilni tlak v sistemu in po potrebi dolijte vodo.
- Zaprite polnilno pipo in odstranite polnilno cev.



## 4 Upravljanje

### 4.10 Izklop naprave



Sl. 4.23 Vklp naprave (primer: ecoTEC plus)

- Za popoln izklop stenskega plinskega grelnika preklopite glavno stikalo (1) v položaj "0".



**Pozor!**  
**Materialna škoda zaradi zmrzali!**

Sistemi za zaščito proti zmrzovanju in nadzor so aktivni samo, če naprava ni odklopljena iz električnega omrežja.

- Naprave nikoli ne odklopite iz električnega omrežja.
- Glavno stikalo naprave preklopite v položaj "I".

Za zagotovitev, da varnostne naprave ostanejo aktivne, stenski plinski grelnik pri normalnem delovanju vklopite in izklopite samo prek regulatorja (informacije o tem najdete v ustreznih navodilih za uporabo).



Pri daljšem izklopu naprave (npr. med dopustom) je potrebno dodatno zapreti še zaporni ventil za plin in zaporni ventil za hladno vodo. V zvezi s tem upoštevajte tudi navodila glede zaščite proti zmrzovanju v poglavju 5.7.



Zaporne naprave niso vključene v obseg dobave vaše naprave. Na mestu namestitve jih montira vaš inštalater. Inštalater naj vam pokaže položaj in razloži način upravljanja teh sestavnih delov.

### 4.11 Zaščita pred zmrzovanjem

Ogrevalni sistem in vodovodna napeljava sta ustrezno zaščiteni proti zmrzovanju, če ostane delovanje ogrevalnega sistema v hladnem obdobju vključeno tudi v primeru daljše odsotnosti, kar zagotavlja ustrezno ogrevanje prostorov.



**Pozor!**  
**Materialna škoda zaradi zmrzali!**

Sistemi za zaščito proti zmrzovanju in nadzor so aktivni samo, če naprava ni odklopljena iz električnega omrežja.

- Naprave nikoli ne odklopite iz električnega omrežja.
- Glavno stikalo naprave preklopite v položaj "I".

#### 4.11.1 Funkcija zaščite proti zmrzovanju

Če pri **vklučenem glavnem stikalu** temperatura dviznega voda ogrevanja pade pod 5 °C, se naprava vklopi in ogreva ogrevalni krog naprave na pribl. 30 °C.



**Pozor!**  
**Nevarnost zmrzovanja posameznih delov sistema!**

Funkcija zaščite proti zmrzovanju ne more zagotoviti pretoka skozi celoten ogrevalni sistem.

- Zagotovite zadostno ogrevanje ogrevalnega sistema.
- Glede preverjanja se posvetujte s pooblaščenim inštalaterjem.

#### 4.11.2 Zaščita proti zmrzovanju s praznjenjem

Druga možnost zaščite proti zmrzovanju je izpraznitev ogrevalnega sistema in naprave. Pri tem je potrebno poskrbeti, da se sistem in naprava v celoti izpraznita. Prav tako je potrebno izprazniti vse cevi napeljave za hladno in toplo vodo v hiši in v napravi. O tem se posvetujte s pooblaščenim strokovnim podjetjem.

### 4.12 Vzdrževanje in servisna služba

#### 4.12.1 Servisiranje/vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo vaše naprave je redno letno servisiranje/vzdrževanje naprave, ki ga izvaja inštalater.



**Nevarnost!**  
**Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega vzdrževanja in popravil!**

Izpuščeno ali nepravilno izvedeno vzdrževanje lahko vpliva na varnost delovanja.

- Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem stenskem plinskem grelniku.
- Za ta dela se dogovorite s pooblaščenim inštalaterjem. Priporočamo sklenitev pogodbe o vzdrževanju.

Redno vzdrževanje zagotavlja optimalen izkoristek in ekonomično delovanje vašega stenskega plinskega grelnika

#### **Preverjanje odvoda kondenzata in lijaka odhodnega zraka**

Odvod kondenzata in lijak odhodnega zraka morata biti vedno pretočna.

- Enkrat letno preverite odvod kondenzata in lijak odhodnega zraka, pri čemer bodite še posebej pozorni na zamašitve.

V odvodu kondenzata in lijaku odhodnega zraka ne smete videti ali čutiti nobenih ovir.

- Če najdete okvaro, jo mora odpraviti priznan obrtnik.

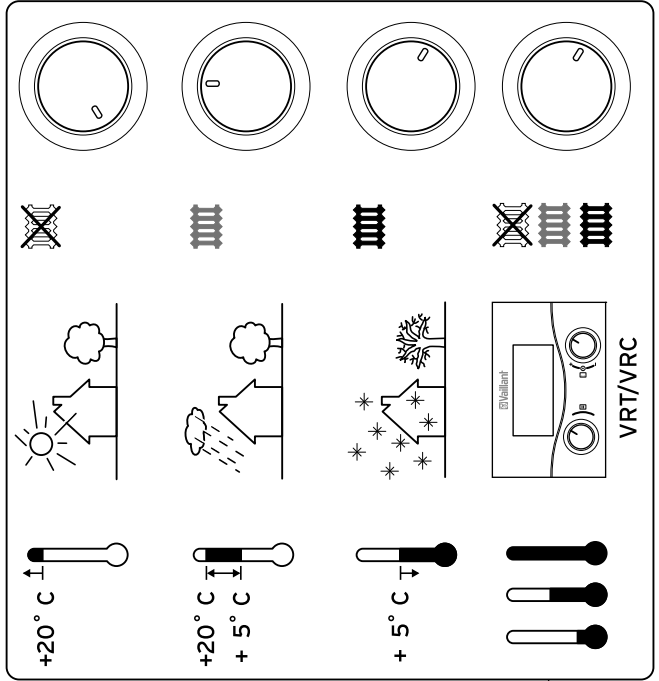
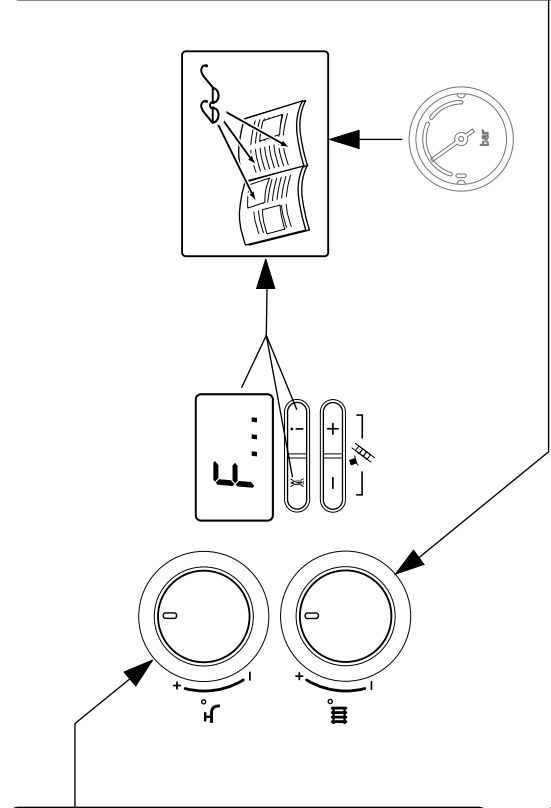
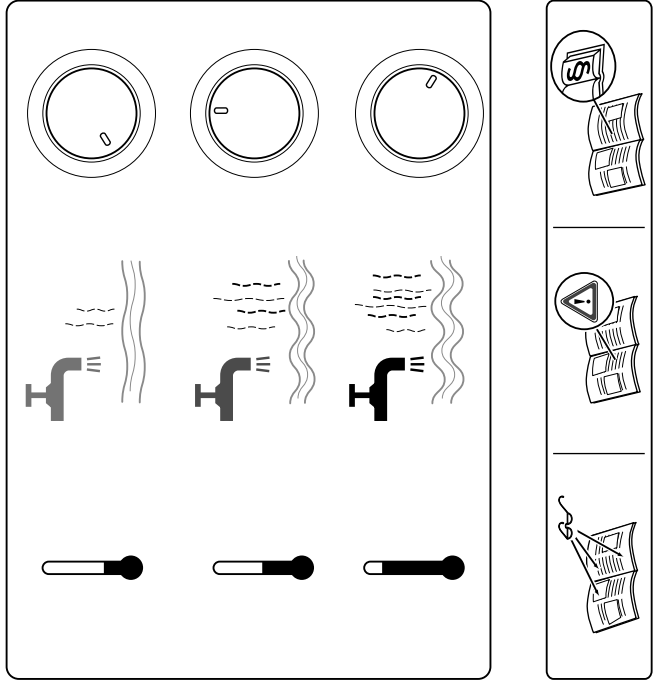
#### 4.12.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servisa. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, Vaillant d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internetni strani: [www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)

## Indeks

<b>G</b>		<b>Z</b>	
Garancija .....	8	Zaporna naprava.....	14
Glavno stikalo .....	18	Zaščita ogrevalnega sistema pred zmrzaljo .....	24
<b>I</b>		Zaščita pred legionelo .....	18
Izklop .....		Zaslon .....	11
Grelnik .....	24	Zmrzal	
<b>M</b>		Funkcija zaščite proti zmrzovanju .....	24
Manometer .....	14	Praznjenje ogrevalnega sistema .....	25
Motnja.....	22	Zaščita ogrevalnega sistema pred zmrzaljo .....	24
<b>N</b>			
Način delovanja.....	11		
Nasveti za varčevanje z energijo .....	8		
<b>O</b>			
Odpravljanje motenj.....	22		
Odstranjevanje .....	8		
Oznaka CE .....	3		
<b>P</b>			
Poletni režim.....	9		
Polnilni tlak.....	14		
Polnjenje .....	23		
Polnjenje ogrevalnega sistema.....	23		
Pomanjkanje vode .....	22		
Praznjenje ogrevalnega sistema .....	25		
Prikazi.....	21		
Priprava tople vode .....	16, 18		
<b>S</b>			
Servisna služba .....	7		
Splošna varnostna navodila.....	5		
<b>T</b>			
Temperatura			
Topla voda .....	16		
Temperatura tople vode.....	16		
Tipska tablica.....	3		
<b>U</b>			
Upravljalni elementi .....	11		
Ustrezna uporaba .....	4		
<b>V</b>			
Varnost			
Ustrezna uporaba .....	4		
Vklop			
Funkcija zaščite proti zmrzovanju .....	24		
Grelnik .....	15		
Vklop grelnika.....	15		
Vonj po dimnih plinih .....	5		
Vonj po plinu.....	5		
Vžig .....	22		



## Dobavitelj

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

## Proizvođač - Proizvođač - Proizvajalec

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de